

## Jumelage Ste-Ruffine et Rufina

Tous ceux qui aiment le vin, l'Italie et les échanges culturels, sont chaleureusement invités à l'événement de réactivation du Jumelage entre Sainte-Ruffine et Rufina. Il se déroulera le dimanche 25 juin à la mairie de Sainte-Ruffine. La manifestation comprendra une exposition de photographies de Rufina, deux conférences et une dégustation de 4 vins de la Fattoria Cerreto Libri (agricoltura biologica - biodinamica di Valentina Baldini Libri) présentés dans l'après-midi par Samuele Del Carlo, sommelier italien invité. En dormance depuis sa création en 2008, le jumelage offre aujourd'hui une dynamique nouvelle vers laquelle nous avons envie de nous tourner pour relancer l'interaction et le partage. Restez à l'écoute !



## Les Séniors à Neufchef



Le 20 novembre 2016, 43 seniors ont participé à la sortie du musée de la mine de fer à Neufchef, véritable fleuron de notre patrimoine lorrain et de l'histoire de la vie des mineurs de 1910 à 1989, suivi d'un sympathique repas sur le site. Pour les 24 seniors de plus de 80 ans qui n'ont pu se déplacer, un colis de fin d'année leur ont été distribués.

## Programme des prochaines manifestations

MANIFESTATIONS	DATES	LIEU
Jumelage Rufina/Ste Ruffine. Dégustation de vins et conférences sur Rufina et sa région	25 juin 2017 de 14h à 18h	Dans le parc de la Mairie
Randonnée VTT	25 juin 2017	Départ dans le parc de la Mairie
Fête des écoles	1 <sup>er</sup> juillet 2017 de 10h à 18h	Dans le parc de la Mairie
Guinguette ruffinoise (feu d'artifice et orchestre)	9 septembre 2017 à partir de 19h	Dans le parc de la Mairie
Accueil des nouveaux habitants lors du repas ruffinois	9 septembre 2017 à 19h 30	Dans le parc de la Mairie
Pique nique de rentrée scolaire	24 septembre 2017	Dans la cour d'école maternelle
Tournoi de pétanque	24 septembre 2017	Sur le terrain de pétanque
Soirée théâtrale	30 sept. ou 7 oct. 2017 (date à préciser)	Salle des fêtes de Jussy
Trail de Jussy et Ste-Ruffine	15 octobre 2017	Sur les deux communes
Course nature « La Juffynoise »	22 octobre 2017	Départ dans le parc de la Mairie
Repas des séniors	En novembre 2017 (date à préciser)	Lieu à préciser
Défilé d'Halloween	10 novembre 2017	Salle des fêtes de Jussy
Tournée de Saint-Nicolas	1 <sup>er</sup> décembre 2017	Dans les classes de Jussy et Ste-Ruffine
Téléthon	Les 1 <sup>er</sup> et 2 décembre 2017	Sur le parvis de l'église de Ste-Ruffine
Marché de Noël des écoles	15 décembre 2017	Dans le jardin de l'école maternelle
Vœux du maire	En janvier 2018	Mairie

## Véritable succès pour la 1<sup>ère</sup> tripléte Juffynoise



La Juffynoise est une association sportive dédiée à la course à pied, au VTT et à la pétanque ! Notre objectif est de promouvoir la pratique du sport pour tous en favorisant les rencontres intergénérationnelles et conviviales au cœur des deux villages de Jussy et Sainte-Ruffine. Notre première manifestation la tripléte s'est déroulée le 23 avril dans le parc de la Mairie, sous un soleil généreux et une ambiance chaleureuse et conviviale. Nous avons accueilli plus de 40 participants dont 10 ont été récompensés par de magnifiques lots récoltés chez nos partenaires commerçants, que nous remercions encore vivement. Nos prochaines manifestations :  
Dimanche 25 juin randonnée VTT.  
Dimanche 24 septembre second tournoi de pétanque.  
Dimanche 22 octobre course nature « la juffynoise ».

[www.juffynoise.com](http://www.juffynoise.com)

## Le club « Lecture »



Le comité lecture existe depuis plus de 10 ans et rassemble une douzaine de lecteurs qui se réunissent tous les un mois et demi environ, les jeudis à 18h à la mairie de Sainte-Ruffine, pour échanger et partager dans la convivialité le plaisir de lire. Chacun a son domaine de prédilection, roman, poésie, fiction, polar etc... Le principe: chaque participant présente ses lectures « coup de cœur » et sur cette base le groupe choisit un livre qui sera lu et commenté par tous lors de la rencontre suivante. Chacun exprime son ressenti, ses émotions. Cela nous permet d'avoir plusieurs avis sur un même livre et surtout d'ouvrir le champ de lecture de chacun.

Contact : Annick Lhomme



## Nouveaux habitants

Tous les nouveaux habitants, seront accueillis le 9 septembre lors de la « Guinguette Ruffinoise » dans le parc de la mairie. Merci de nous confirmer votre présence et de nous communiquer votre adresse mail à la mairie : [mairie@sainte-ruffine.fr](mailto:mairie@sainte-ruffine.fr) cela nous permettra de vous envoyer Le Petit Ruffinois ainsi que toutes les infos municipales par email.

Bulletin municipal édité par la Mairie de Sainte-Ruffine.  
Directeur de la publication : Daniel Baudouin.  
Rédacteur en chef : Jean-Baptiste Barthélemy.  
Photos Jean Bernard.  
Ont participé à ce numéro : toute l'équipe du conseil municipal.  
Mise en page/illustrations : R. Schneider.  
Tirage : 200 exemplaires. Imprimé en mairie.



## Le lavoir fait peau neuve



En prémices de cette belle saison le Conseil Municipal a prévu de mener à bien le rafraîchissement du grand lavoir de notre village et confié cette mission à Laurence Grenouillet.

Le chantier démarra le 15 mai et dura 4 jours, l'objectif étant de le terminer pour le dimanche 21 : « En mai fête ce qu'il te plaît ! ».

La préparation globale du terrain comme la pose d'un escalier de rondins et un grossier nettoyage à haute pression fut effectuée par Maxime. Le lundi 15 mai, **pas moins de 350 plants ont été mis en terre**, du lierre rampant en dessous des anciens bancs et des rosiers buissons sur le pourtour. L'ensemble de la structure bois supportant la toiture a été traitée puis furent installées les suspensions florales sous un éclairage soigneusement positionné. Enfin, plusieurs tonnes de graviers de Bourgogne ont été répartis tout autour de l'édifice.

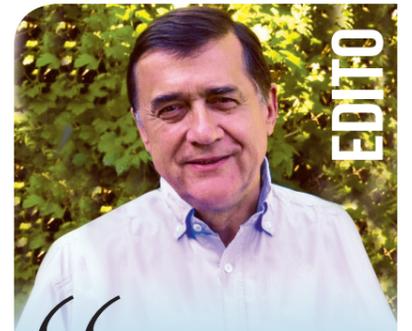
**Tout ce travail a été effectué par des volontaires du Conseil Municipal soutenus par le personnel communal**, une expérience riche pour cette équipe soudée et pleine de bonne volonté. Prochain chantier : **le rond point qui se situe entre la commune de Jussy et Sainte-Ruffine**

**Bravo à cette belle équipe municipale**

Daniel Baudouin



**Mairie de Sainte-Ruffine**  
12 bis, rue des Tilleuls - 57130 Sainte-Ruffine  
Tél : 03.87.60.68.68 - Fax : 03.87.60.35.55 - [mairie@sainte-ruffine.fr](mailto:mairie@sainte-ruffine.fr) - [www.sainte-ruffine.fr](http://www.sainte-ruffine.fr)  
**Heures d'ouverture du secrétariat de mairie :**  
• Lundi 8h - 13h • Mardi 9h - 13h et 14h - 20h • Jeudi 9h - 13h • Vendredi 9h30 - 11h



EDITO

“ Le printemps est là, les arbres sont en fleurs, la nature reprend ses droits, et pourtant notre commune de Sainte-Ruffine est asphyxiée par ces flots de voitures qui chaque matin et chaque soir défilent de façon ininterrompue dans la Grand-Rue à des vitesses souvent excessives. Nous avons bien un « Arrêté » qui interdit la traversée du village le matin entre 6h30 et 8h15 et le soir entre 17h30 et 19h30 mais rien n'y fait, les automobilistes sont imperturbables et persistent à emprunter notre Grand-Rue quels que soient nos efforts. Alors nous avons décidé de prendre des mesures plus drastiques et avons tenté d'accompagner cette mesure sur le terrain, barrant la route aux irréductibles tout en expliquant à qui veut bien l'entendre que Sainte-Ruffine souffre d'une circulation trop dense, que nos rues étroites ne sont pas adaptées aux « bouchons » et que nous sommes asphyxiés ! Peu d'entre eux font l'effort de comprendre, nombreux sont ceux qui perdent leur sang froid et s'en prennent au maire que je suis. Les riverains restent solidaires et je les en remercie, la tâche n'est pas évidente, mais quoi faire de plus pour calmer les esprits et faire que notre village soit préservé et reste un lieu où il fait bon vivre ! Ne soyez donc pas surpris de ces quelques ralentissements et bouchons qui nous le souhaitons tous feront qu'un jour les automobilistes préféreront trouver un autre raccourci mieux toléré... nous ne désespérons pas et sommes en perpétuelle réflexion sur le sujet. ”

Daniel BAUDOÛIN

# En mai "Fête" ce qu'il te plait !

une première très réussie pour le festival de rue Jussy/Sainte-Ruffine



Les maires des deux communes, Jussy et Sainte-Ruffine, Daniel Baudouin et Guy Bergé, ont ouvert les festivités, par un café gourmand, dans le parc de la mairie, en présence de Jean-Luc Bohl, le président de Metz-Métropole, de Jean François, le conseiller territorial, de Denis Jacquat le député et des maires et représentants des communes de Vaux et Lessy, les habitants ont pu découvrir les lieux historiques et pittoresques des deux villages. Au tintement de la cloche du garde champêtre, Christophe Crenner, investi pour la circonstance, et guidée par deux musiciens, la déambulation des habitants s'est égayée au travers des rues de Sainte-Ruffine et de Jussy. Haltes historiques et culturelles commentées par Christiane Danger de la commission mémoire et animation théâtrale au lavoir, par les troupes des Petits Loups de Vaux et des Guignolos

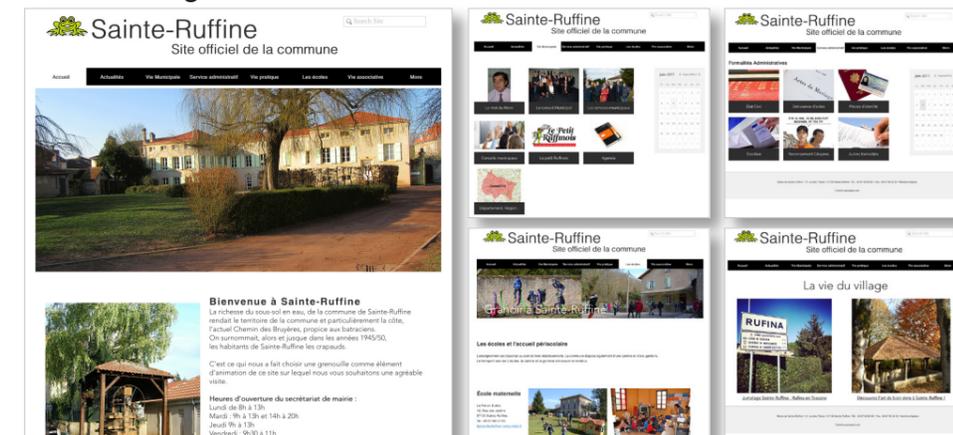
de Sainte-Ruffine, petits et grands ont ainsi cheminé jusqu'au lavoir de Jussy pour un apéritif concert assuré par la chorale des enfants de l'école maternelle.

Un véritable projet d'éducation populaire porté par les municipalités et les associations de Jussy et Sainte-Ruffine autour de leur histoire commune sur les côtes de Moselle. En effet cette animation commune aux deux villages est née, d'une volonté de rapprochement des deux nouvelles équipes municipales élues en 2014. « L'idée était d'offrir aux jeunes et aux habitants de nos deux communes l'occasion de se rencontrer pour mieux se connaître ! » ajoute Guy Bergé, le maire de Jussy. « C'est une première et une belle réussite ! » déclare Daniel Baudouin, le maire de Sainte-Ruffine, « et il faut saluer l'investissement et la performance des associa-

tions de nos deux communes ! Et j'adresse un grand remerciement à tous ceux qui nous ont accompagné dans ce projet : Culture et Liberté et Les Petits Loups de Vaux, mais également, la Région Grand Est et le Conseil Départemental de Moselle pour leur subvention. »

Le Festival de rue fut surtout un moment convivial et de fête : plus de 400 participants ont pu se restaurer autour de l'espace champêtre, découvrir les jeux anciens (le galet, le jeu du fakir ou le tire à la corde), faire une partie de pétanque ou une promenade à cheval, admirer les œuvres des artistes locaux (peintures et sculptures)... Et pour clôturer cette magnifique journée, le cirque Stefano a enchanté les petits et les grands. Une première réussie qui annonce sans doute une deuxième session en 2018.

## Découvrez notre **nouveau site internet**



Notre nouveau site internet est en ligne depuis quelques mois, beaucoup plus simple pratique et design, il est régulièrement réactualisé. N'hésitez pas à vous connecter et à parcourir les différentes pages sur [www.sainte-ruffine.fr](http://www.sainte-ruffine.fr)

## L'actualité des écoles

### Chorale du 28 avril

Le vendredi 28 avril, les enfants des écoles de Sainte Ruffine et Jussy ont convié leurs parents et les villageois à venir écouter leur chorale en l'église de Sainte Ruffine.

Les chants interprétés rendaient hommage à la nature et notre planète et le public a pu apprécier les prestations de nos petits artistes en herbe, accompagnés pour l'occasion par François, à la guitare et Emilie à la flûte traversière. L'église était pleine et Monsieur le Curé et les élus de nos communes nous ont fait l'honneur de leur présence.

Un tonnerre d'applaudissements a conclu cette prestation dont petits et grands sont sortis enchantés.



### Classe verte

Les élèves des 2 classes élémentaires de Jussy et Sainte-Ruffine sont partis à Armeaux dans l'Yonne du 15 au 19 mai. « Nous avons fait du poney et de la voltige. Les petits-déjeuners étaient trop bons, surtout le dernier avec les croissants. »

« Nous avons visité le château de Guédelon, qui est construit comme au Moyen-Âge. Nous avons taillé des pierres, travaillé le bois et le cuir »

...Une classe découverte «super» riche d'enseignements pour des élèves ravis !



### Fête des écoles

Le samedi 1er juillet prochain aura lieu la traditionnelle fête des écoles dans le parc de la mairie de Sainte Ruffine. Les enfants sont heureux d'y convier leurs parents et tous les habitants des villages afin d'assister au spectacle qu'ils présenteront à partir de 10h. S'en suivra un événement particulier puisque nous rendrons hommage à Dominique, notre aide maternelle, pour ses 40 années de service au sein de l'école maternelle de Sainte Ruffine. Puis un apéritif sera offert par l'association des parents d'élèves, qui vous proposera ensuite de vous restaurer sur place aux stands frites, barbecue, boissons et desserts. Enfin, une kermesse et une tombola viendront conclure cette fête à laquelle nous vous attendons nombreux.

### Inscription rentrée scolaire

N'oubliez pas l'inscription des élèves pour la rentrée, renseignez-vous auprès des maîtresses.



## Le civisme c'est simple et bénéfique pour tous

Pour garantir le repos dominical de nos administrés, la commune rappelle que les engins motorisés destinés à l'entretien des jardins et autres outils bruyants (tondeuses, motoculteurs, tronçonneuses, ponceuses ...) **ne sont pas autorisés les dimanches et jours fériés.**



Tri sélectif « chemin de Beaubois » : là aussi, il y a lieu de respecter le voisinage **en évitant les dépôts de verre les DIMANCHES ET JOURS FÉRIÉS.**

**3 habitants de Ste-Ruffine sur 4 ramassent et vous ?**



Nous avons installé des poubelles un peu partout dans le village pour vous permettre de jeter les déjections de vos chiens. En mairie Mireille ou Émile se feront un plaisir de vous remettre des **sacs à excréments pour chiens**. Merci de respecter la propreté de notre beau village.



Certains automobilistes peu scrupuleux roulent à une vitesse excessive dans notre village, merci d'adopter un comportement citoyen, en respectant la limitation de vitesse de **30 km/h pour la sécurité et le bien-être de tous.**